LIDA Stories

lidastories.net

Qaadashada daawada / Å skaffe medisinar

Espen Stranger-Johannessen
Sara Rumen Krotev
Mohamed Abdirashid (so), Espen Stranger-Johannessen (nn)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0

Qaadashada daawada

Å skaffe medisinar

Espen Stranger-Johannessen
Sara Rumen Krotev
Mohamed Abdirashid

2

Soomaali so / nynorsk nn

Tom iliga ayaa xanuunaya. Iligkiisu aad buu u xanuunayaa.

. . .

Tom har tannpine. Han har veldig vondt i ei tann.

“Mahadsanid! Nabadgelyo.”

. . .

«Tusen takk! Ha det.»

“Haddii aad u baahan tahay daawo ka xoog badan, waxaad u baahan doontaa inaad ka hesho warqad dhakhtar ilkeed ama dhakhtarkaaga.”

. . .

«Viss du treng sterkare medisin, må du ha ein resept frå tannlegen eller legen din.»

Wuxuu u baahan yahay inuu arko dhakhtarka ilkaha, laakiin marka hore wuxuu u baahan yahay daawo xanuun baabi’iye ah.

. . .

Han må gå til tannlegen, men først treng han noko for å dempe smertene.

Wuxuu u socdaa farmaysiga ugu dhow.

. . .

Han køyrer til næraste apotek.

“Hagaag, waxaan wici doonaa dhakhtarkayga ilkaha berri subax.”

. . .

«OK, eg skal ringe tannlegen i morgon tidleg.»

“Waxay isku noqonayaan sagaal euro, laakiin waa inaad aragto dhakhtarka ilkaha.”

. . .

«Dei kostar ni euro. Men du bør gå til tannlegen.»

“Iliga ayaa ixanuunaya,” ayuu yidhi. “Wax ma u haysaan taas?”

. . .

«Eg har tannpine», seier han. «Har du noko for det?»

“Haa, waa kuwan qaar ka mid ah xanuun baabi’iyaha. Uma baahnid warqad dhakhtar kuu qoray.”

. . .

«Ja, her er nokre smertestillande tablettar. Du treng ikkje resept for desse.»

“Mahadsanid, imisa ayay isku noqonayaan?”

. . .

«Tusen takk. Kor mykje kostar dei?»